



המוסד לביטוח לאומי  
 مؤسسة التأمين الوطني  
 מינהל הגמלאות  
 إدارة المخصصات

תביעת מעסיק להחזרת  
 תגמולי מילואים  
 طلب المشغل لإرجاع  
 مخصصات الإحتياط

חותמת קבלה תופיע  
 الاستلام

לשימוש פנימי בלבד (סריקה) للاستعمال الداخلي فقط	מס' תיק מעסיק / رقم ملف المستخدم
סוג המסמך / نوع المستند	דפים / أوراق
3 1	

رقم الطلب  
 מספר תביעה

1 פרטי חשבון הבנק של התובע

פרטי התובע / تفاصيل مقدم الطلب		שם מעסיק/מפעל/קיבוץ / اسم المشغل/المصنع/كيبوتس	
מספר תיק ניכויים / رقم ملف الخصومات			
<b>כתובת (العنوان)</b>			
רחוב / תא דואר / شارع / صندوق بريد	מספר בית / رقم البيت	כניסה / مدخل	דירה / شقة
מיקוד / الرمز البريدي	יישוב / البلد		
טלפון קווי / هاتف أرضي	טלפון נייד / هاتف نقال	0	
אני מאשר קבלת הודעות SMS / أنا أصادق على استلام بلاغات SMS		0	

2 פרטי חשבון הבנק של התובע

פרטי חשבון הבנק לתובע / تفاصيل حساب البنك للمدعي	שם הסניף / כתובתו / اسم الفرع / عنوانه	מס' סניף / رقم الفرع	מספר חשבון / رقم الحساب
שם הבנק / اسم البنك			

3 פרטים אישיים על העובד / تفاصيل شخصية للعامل

מספר זהות / رقم الهوية	שם משפחה / اسم العائلة	שם פרטי / الاسم الشخصي
------------------------	------------------------	------------------------

4 פרטי תקופת השירות / تفاصيل مدة الخدمة

תאריך תחילת השירות / تاريخ البدء	תאריך סיום / تاريخ الانتهاء	מספר ימים / عدد الأيام
שנה / سنة / חודש / شهر / יום / يوم	שנה / سنة / חודש / شهر / יום / يوم	

חובה לצרף טופס 3010 - אישור צה"ל או לחילופין טופס 3021 ( באפשרות העובד לקבלו אצל קצין העיר).  
 يجب إرفاق نموذج 3010 - تصديق من الجيش أو بديله نموذج 3021 ( يمكن أخذه من ضابط المدينة ).  
 כאשר מצורף טופס שמ"פ חד-יומי מרוכז - יש לרשום את ימי השרות כאילו בוצעו בחודש האחרון של הרבעון.  
 عندما يرفق نموذج الخدمة الإحتياط الفعليه ليوم واحد مركز - يجب تسجيل أيام الخدمة وكأنها كانت في الشهر الأخير للربع السنوي .

5

**תקופות שירות נוספות (אם חלו באותו חודש בלבד) פترات خدمة إضافية (إذا كانت في نفس الشهر فقط)**

מספר ימים עד الأيام	תאריך סיום تاريخ الانتهاء	תאריך התחלה تاريخ البدء
מספר ימים עד الأيام	תאריך סיום تاريخ الانتهاء	תאריך התחלה تاريخ البدء
מספר ימים עד الأيام	תאריך סיום تاريخ الانتهاء	תאריך התחלה تاريخ البدء

טופס זה מנוסח בלשון זכר אך פונה לנשים וגברים כאחד

هذا النموذج مكتوب بصيغة المذكر لكنه موجه للناث والذكور على حد سواء

اسم العامل \_\_\_\_\_ رقم الهوية \_\_\_\_\_

6

סוג תביעה نوع الطلب	מעמד עובד مركز العامل	תאריך תחילת העבודה تاريخ بدء العمل
<input type="checkbox"/> רגילה عادية <input type="checkbox"/> הפרש לזכות פارق الامتياز <input type="checkbox"/> הפרש לחובה פارق الدين	<input type="checkbox"/> חודשי شهري <input type="checkbox"/> יומי או שעתי يومي أو حسب الساعة	
<p>קיימת קרבת משפחה בין במעסיק לעובד <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן, סוג הקרבה _____            هناك قرابة بين المستخدم وبين العامل <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم, نوع القرابة _____</p>		

1. כל תיקון ברישום השכר מחייב חתימה וחתימת. כל تعديل في لائحة الاجرة يستوجب التوقيع و الختم.
2. שולמו תשלומים כגון: דמי מחלה, תמורת חופשה, דמי פגיעה, תגמולי מילואים - יש לכלול אותם בעמודת סך הכל השכר. דفعت دفعات مثل: رسوم المرض, مقابل الاجازة, رسوم اصابة عمل, مكافأة الاحتياط – يجب ادخالها في خانة الأجر الكلي.
3. אין לכלול הפרשים עבור חודשים שאינם מהווים בסיס לחישוב התגמול. لا تضم الفروق للأشهر التي لا تكون أساسا لحساب المخصصات.
4. שולם תשלום חד-פעמי (תשלום נוסף) - יש לרשום סוג התשלום (משכורת י"ג, בונוס תקופתי, הפרשים) ויש לציין התקופה בעדה שולם. دفع أجرة لمرة واحدة (أجر اضافي) يجب تسجيل نوع الأجر (أجرة الشهر 13, مكافأة زمنية, فروق) ويجب ذكر الفترة التي دفع من أجلها.

פירוט תשלומים חד-פעמיים והפרשי שכר תفاصيل الدفعات التي دفعت لمرة واحدة وفروق الأجر			סך הכל שכר ברוטו* החייב בדמי ביטוח مجموع الأجرة الكلي * الذي يستوجب دفع التأمين	מס' ימי עבודה בפועל עדי אيام العمل فعليا	חודש الشهر	מס' رقم
התקופה שבעדה שולם الفترة التي دفع من أجلها	סוג התשלום נוע הדفع	סכום המبلغ				
						1.
						2.
						3.
						4.
						5.
						6.

\*כולל תשלומים חד-פעמיים והפרשי שכר.  
\*يشمل دفعات لمرة واحدة وفروق الأجر.

אני החתום מטה תובע החזר תגמולי מילואים ומצהיר כי כל הפרטים שנמסרו על ידי בתביעה ובנספחיה הם נכונים ומלאים.

הנני מצהיר שסכומי השכר שנרשמו בטבלת השכר, הינם שכר העובד בפועל החייב בדמי ביטוח כפי שנרשם בתלושי השכר, לחודשים המשמשים בסיס לחישוב תגמולי המילואים.

הנני מצהיר כי בתביעה כלולים הפרשי שכר ששולמו בפועל בעד אותם חודשים המשמשים בסיס לחישוב התגמול.

ידוע לי שמסירת פרטים לא נכונים, או העלמת נתונים, הן עבירה על החוק, וכי אדם אשר גורם במרמה או ביודעין למתן גמלה לפי חוק זה או להגדלתה ע"י העלמת פרטים שיש להם חשיבות לעניין, דינו קנס או מאסר.

אנא המוקע אדנא אטאלב ארעאע מخصصאט الاحتياط وأصرح بأن كل التفاصيل التي قدمتها في الطلب وملحقاته صحيحة وكاملة.

أصرح بأن المبالغ التي سجلت في لائحة الأجر, هي أجرة العامل بالفعل التي تستوجب دفع التأمين حسب ما سجل في قسيمة الأجرة للأشهر التي تكون أساسا لحساب أجرة الاحتياط.

أصرح بأن الطلب يحوي فروق الأجر التي دفعت فعليا للأشهر التي تحسب كأساس لحساب المخصصات.

معلوم لدي أن تبليغ تفاصيل غير صحيحة أو إخفاء معطيات, هي خلافا للقانون, وأن الشخص الذي يتسبب في الاحتيال مع معرفة لاعطاء مخصصات حسب هذا القانون أو لزيادتها بواسطة إخفاء تفاصيل مهمة لهذا الأمر, يكون معرضا للعرامة أو للسجن.

אם יתברר כתוצאה מהחישוב שנעשה ע"י הביטוח לאומי כי לעובד מגיעים הפרשי תגמולים, אני מתחייב לשלם לעובד את סכום ההפרש מיד עם קבלת התשלום מהמוסד.

אני מסכים שהבנק הנ"ל יחזיר למוסד לביטוח לאומי לפי דרישתו סכומים מתוך חשבוני, אם המוסד יפקיד לחשבון תשלום אשר כולו או חלקו שולם בטעות או שלא כדין וכן שהבנק ימסור למוסד את פרטי מושכי התשלומים.

אذا تبين بعد الفحص من قبل التأمين الوطني أنه يحق للعامل فروق في المخصصات, أتعهد أن أدفع للعامل مبلغ الفروقات حالا بعد استلام الدفع من مؤسسة التأمين الوطني.

أنا أوافق على أن البنك المذكور يرجع لمؤسسة التأمين الوطني حسب طلبها المبالغ من حسابي, إذا أودعت مؤسسة التأمين في الحساب مبلغا كله أو قسما منه الذي دفع خطأ أو خلافا للقانون وأيضا بأن يبلغ البنك عن تفاصيل الذين قاموا بسحب المبالغ.

תאריך \_\_\_\_\_ שם החותם ותפקידו \_\_\_\_\_ חתימה וחותמת התובע \* \_\_\_\_\_

التاريخ \_\_\_\_\_ اسم الموقع ووظيفته \_\_\_\_\_ توقيع و ختم المدعي \* \_\_\_\_\_

לטיפול המוסד בלבד לעلاج مؤسسة التأمين فقط

בקרת תקינות مراقبة الصلاحية

הנתונים שהוזנו מתאימים לפרטי התביעה

المعطيات التي أدخلت ملائمة لتفاصيل الطلب

התביעה הוחזרה לפקיד תביעות מהסיבות הבאות:

ارجع الطلب لموظف الدعاوى للأسباب التالية:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

חותמת בקרת תקינות توقيع مراقبة الصلاحية \_\_\_\_\_

אישור פקיד תביעות تصديق موظف الدعاوى

נדחתה מהסיבות הבאות: رفضت للأسباب الآتية: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

תאריך التاريخ \_\_\_\_\_

שם פקיד תביעות اسم موظف الدعاوى \_\_\_\_\_

חתימה التوقيع \_\_\_\_\_